

BLONDINETTE

par CHIC YOUNG



© King Features Syndicate, Inc., 1971. World rights reserved.

Le problème de l'adaptation dans la chanson populaire

Comment trouver un hit?

La course au tube est le principe-moteur du monde de la Pop-Music. Une musique qui n'est pas aussi simple qu'on veut bien le dire. Une musique par essence populaire, donc qui plaît à la masse, donc qui doit obéir à un certain nombre de critères populaires.

La recette du succès assuré n'a pas encore été découverte. Si elle existait il n'y aurait jamais d'échecs. Le nombre important, énorme même, de chansons qui n'obtiennent aucun succès prouve non seulement que le succès garanti est une utopie, mais aussi qu'il faut bien admettre que ce n'est pas si facile d'écrire une bonne chanson.

On a trop souvent dit que c'est le gimmick qui fait le succès. C'est peut-être vrai, mais cela ne sur-

tit pas. Un gimmick peut aider une chanson à se faire. Mais un gimmick ne fabrique pas une chanson. Le succès d'une chanson ne dépend du gimmick que si la chanson est mauvaise, dans ce cas le gimmick compense une faiblesse quelconque.

Pour un bon compositeur le gimmick est une facilité. Malheureusement les bons compositeurs sont rares. On ne trouve pas des Lennon-McCartney tous les jours. Quelle solution envisager

alors pour vendre le mieux possible un disque?

La solution de facilité est celle qui prévaut en France depuis des années et en Angleterre également à un degré moindre: l'adaptation. On prend des



succès américains et on recopie note pour note l'arrangement, que l'on plaque sur une traduction de paroles. Ce procédé discutable peut être exploité

impunément car il n'existe aucune loi qui puisse protéger les arrangeurs d'un éventuel plagiat. Il est quand même navrant de constater qu'une majorité des succès de nos jeunes chanteurs n'est qu'un sous-produit des succès anglo-saxons.

Le problème de l'adaptation se pose également en Angleterre avec des conséquences légèrement différentes. Il arrive en effet que des chanteurs anglais reprennent un succès de chanteurs américains, ils le couvrent, comme disent les anglo-saxons: le résultat c'est que la vedette américaine risque de voir ses ventes baisser au profit du chanteur anglais qui l'a couvert.

La différence de langue n'excusant pas l'adaptation, il faut dire que ce système de "couverture" est assez mal considéré aussi bien en Grande-Bretagne qu'aux Etats-Unis d'ailleurs, ou il faut bien reconnaître, pour être franc, que ce procédé n'est pas non plus ignoré.

Il existe également une variante dans la "cover-song". C'est le cas d'une chanson ancienne reprise par d'autres chanteurs. Là on ne peut plus parler de malhonnêteté car la chanson a déjà été un succès ou un échec, mais en tout état de cause le créateur n'a pas été gêné par une adaptation.

Le nouvel interprète ne porte donc plus de préjudice au chanteur de la version originale. Il ne faut que tenter de connaître un succès avec une chanson déjà ancienne. Le procédé est d'ailleurs extrêmement positif puisqu'il nous a donné des covers parfois supérieurs aux originaux: "Rock n roll music" de Berry par les Beatles, "Respect" de Redding par Aretha Franklin, etc.

Jean Taurignan



Place aux jeunes. Avec l'émission **Prise 1**, qui sera télévisée en couleur le lundi 7 juin à 21 heures, à la chaîne française, Radio-Canada veut donner la chance à tous les jeunes interprètes et compositeurs de se faire une place au soleil.

Animée par Jean Taurignan, le plus bel homme du Canada, **Prise 1** sera le banc d'essai que les jeunes attendaient avec impatience depuis longtemps. A l'occasion de la première émission de la série **Prise 1**, Jean Taurignan nous présentera Diane Chayer, Fernand Fournier et Monique Rousseau.

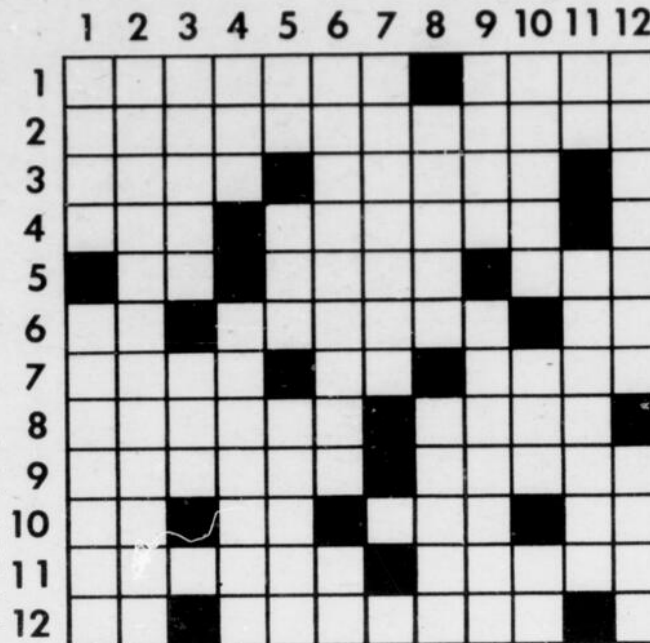
Diane Chayer chantera *la Sainte Flemma* et *L'amour appelle l'amour*. Compositeur-interprète, Fernand Fournier interprétera *la Publicité* et *J'vous aime*.

La jeune Monique Rousseau a choisi de chanter *Autrefois, Votre fille a vingt ans et Lorsqu'on est heureux*.

Cette émission sera réalisée par Marcel Brisson.

MOTS CROISES

PROBLÈME NUMÉRO 309



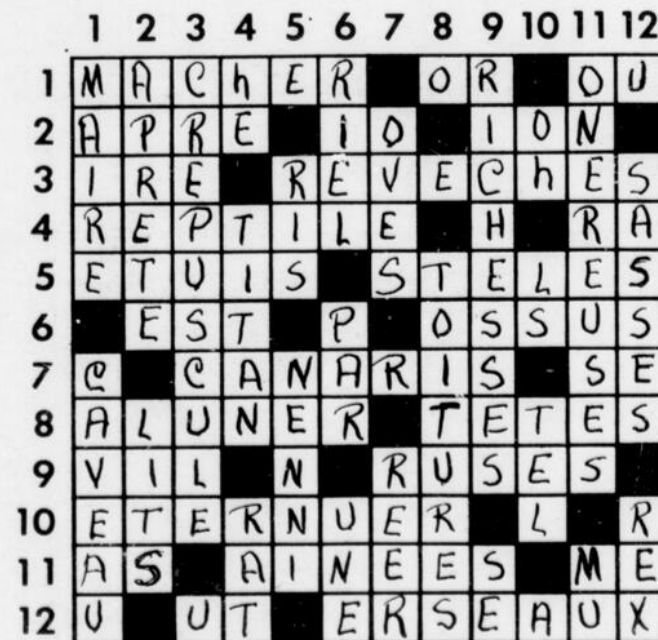
HORIZONTALEMENT:

- 1- Passionnées - Classe de la société.
- 2- Qui a la principale influence.
- 3- Ville d'Allemagne - Terrain où se combattent les idées.
- 4- Dans la rose des vents - Grande ignorance.
- 5- En matière de - Maladie de la peau - Sainte.
- 6- Route rurale - Sélectionnées - Note de la gamme.
- 7- Cri en l'honneur de Bacchus - Post-scriptum - Déesse égyptienne.
- 8- Qui vit selon la loi de Dieu - Habitants.
- 9- Ecimés - Qui apprécie bien.
- 10- Pouffé - Conjonction - Passage étroit - Infinitif.
- 11- Qui vous appartient - Panier pour prendre du poisson.
- 12- Préposition - Faces d'une affaire.

VERTICALEMENT:

- 1- Extrémités des tiges de blé - Discret.
- 2- Garantie.
- 3- Guides - Oiseau de basse-cour.
- 4- Chaînes de montagnes, l'une en Mysie, l'autre en Crète - Excitera le désir.
- 5- Sud-Ouest - Rivière de Suisse - Chefs.
- 6- Affranchis de quelque entrave - Saint-Père.
- 7- Appareils produisant un son strident.
- 8- Dieu marin - Arbuste épineux.
- 9- Princesse hindoue - Feignit.
- 10- Charges d'âne - Adj. poss. - Sa Sainteté.
- 11- Négociant - Déplorables.
- 12- Apparues - Epoque.

SOLUTION DU PROBLÈME NUMÉRO 308



MOTS ENTRECROISES

MANIÈRE DE PROCÉDER

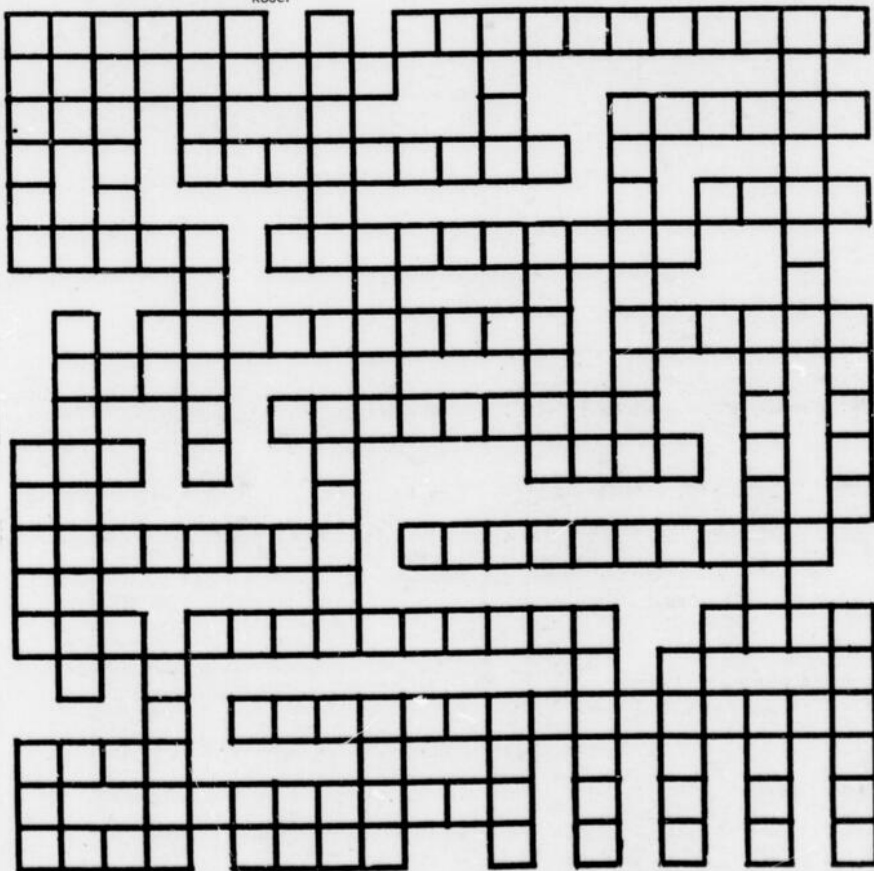
Pour trouver la solution à ce problème vous n'aurez besoin que d'un crayon, une efface et un peu de patience.

Les mots devant être insérés dans la grille sont contenus dans la liste donnée au-dessous de ladite grille. Il s'agit pour vous d'inscrire à leur place respective, dans le diagramme chacun des mots donnés, afin de rétablir le problème, tel que complété par l'auteur. Chaque problème contient un seul mot en trop.

Chaque mot inscrit dans la grille doit être rayé dans la liste. Attention aux mots de deux et de trois lettres, ils sont quelques fois formés, lorsque vous inscrivez deux mots l'un près de l'autre. Lorsque la grille sera entièrement complétée, il vous restera un seul mot (ayant toujours plus de trois lettres) non employé, ce mot est la solution du problème.

ENTRECROISES NO 33

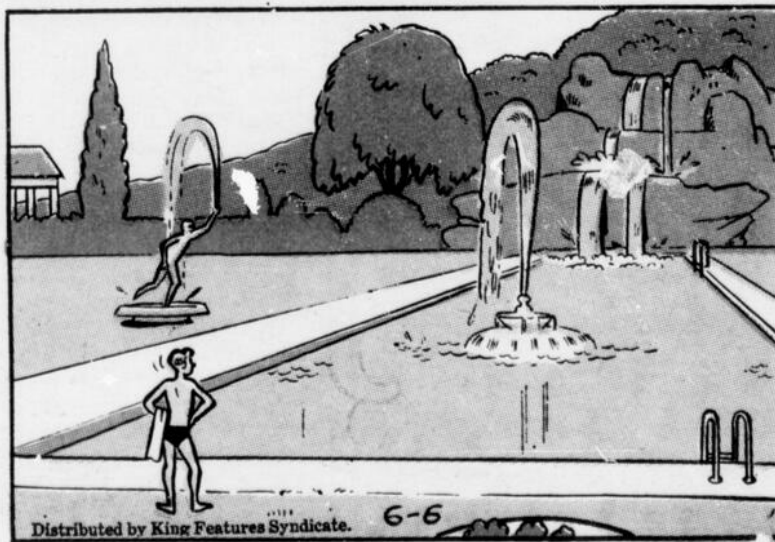
Mots de 2 lettres	Bave Bébé Bond Club Etes Flot Item Nier Orne Roue Ruer User	Mots de 6 lettres	Affame Aubier Bouton Eperon Espirt Expert Imiter Jopper Medite Outrer Secret Trouer	Mots de 9 lettres	Affluence Engueulée Frontenac Monologue Renardeau Surplombe
Mots de 3 lettres	Bon Cle Feu Ici Ure	Mots de 5 lettres	Arsin Ceder Celui Ennuj Flirt Rouet	Mots de 10 lettres	Bouteilles Escogriffe Pianissimo Traduction
Mots de 4 lettres		Mots de 8 lettres	Estivale Lenitive Rectifie	Mot de 11 lettres	Recapituler
		Mot de 15 lettres	Intramusculaire		



LA SOLUTION DU PROBLÈME NUMÉRO 32: ZÉNITH.

Archie

Par BOB MONTANA



FILLES et GARS !
Fini l'ennui du DIMANCHE
Avec les BANDES ILLUSTRÉES du

progrès dimanche



Tante Louise et Tipoil

par FRED LASSWELL



« A BOUT DE NERFS, un homme d'affaires s'en va consulter un psychiatre. Pendant un mois, il va s'étendre sur le divan du praticien pour une séance de psychanalyse de trente minutes. Puis vient la note : elle est salée. Mais quoi ? La santé avant tout !

— Vraiment, docteur, dit-il plus tard au médecin, je ne regrette pas mon argent ! Vous avez fait de moi un autre homme.
— A franchement parler, je n'y suis pour rien. Vous voyez à quels résultats on arrive rien qu'en restant tranquillement allongé une demi-heure chaque après-midi !
— w. w.



Bébé requin (1968)

MOT CAMOUFLÉ

PROBLÈME NO 31

MOT DE 5 LETTRES: ACCIDENT

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	N	E	R	P	E	R	E	E	G	E	R	S
2	I	I	I	P	I	N	C	E	T	I	X	I
3	A	O	N	R	R	R	N	R	S	U	N	R
4	D	R	E	R	A	P	E	Q	A	A	D	B
5	U	P	V	S	V	P	U	T	T	R	E	E
6	O	R	E	X	A	E	Q	T	R	O	R	D
7	S	E	R	U	S	S	E	L	B	U	G	U
8	S	E	P	E	R	N	S	E	L	G	E	R
9	C	T	S	T	D	S	N	U	I	E	D	H
10	E	O	R	U	A	C	O	U	R	B	E	S
11	S	V	H	O	A	F	C	S	E	E	U	N
12	P	U	O	C	M	C	O	R	P	S	S	E

A	Assurés	E	Écrasées	Périr
Avarie	B	F	Foulure	Perte
B	Ble sues	H	Heurter	Peurs
C	Causés	I	Inattendu	Pince
Choc	Conséquence	M	Morts	Pire
Corps	Crap	N	Nuées	Prévenir
Courbes	Couteux	P	Parer	Proie
D	Détris	R	Règles	R
Degré		S	Sécs	Risques
		T	Taux	Rouge
				Rude
				S
				Secs
				Soudain
				T
				Taux

SOLUTION DU PROBLÈME NO 30: SOLEIL

Le vrai...

(Suite de la page 3A)

— Quels sont les facteurs de réussite dans votre métier?

— "Travail, persévérance, talent et chance."

— Quelles sont vos qualités?

— "Je ne sais pas... Il faut poser cette question aux autres... Pourtant, je crois dire toujours exactement ce que je pense et je ne suis pas sous l'influence des modes simplement pour faire bien."

— Avez-vous des souvenirs d'enfance?

— "Oui... Un surtout: "Celui d'avoir toujours été heureuse au sein de ma famille..."

— Avez-vous des amis?

— "Pas dans le métier car je suis toujours avec des grandes personnes qui, elles, sont mes amies."

Roger Laurendeau

En 1967



Voulez-vous développer vos connaissances et votre vocabulaire, tout en vous amusant en famille, en groupes, en équipes, à deux ou individuellement? Alors complétez les carrés vides.

Pour trouver les mots du LABYRINTHE RORO, vous procédez toujours de gauche à droite ou de haut en bas.

Des lettres sont inscrites pour vous aider à passer d'un mot à l'autre. Le premier joueur qui complète un mot marque deux (2) points. Toutefois si ce n'est pas le mot juste, il perd trois (3) points.

Trois (3) Roro au maximum peuvent être inscrits dans le LABYRINTHE. Le ou les mots qui sont complétés à l'aide du Roro donnent quatre (4) points, selon le cas.

PROBLÈME NUMÉRO 48: AÉRONAUTIQUE.

labyrinthe RORO no.:48

C	A	I	E	B	P	S	E
●	●	●	●	●	●	●	●
T	L	●	●	●	●	●	M
●	●	●	●	●	●	●	●
R	A	●	●	●	●	●	E
●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●
R	A	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●
N	●	●	●	●	●	●	E
●	●	●	●	●	●	●	●
A	R	P	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●
L	N	●	●	●	●	●	E
●	●	●	●	●	●	●	●
E	R	O	R	O	●	●	●

points:

E-1

①									
②									

HORIZONTALEMENT: encre, jade, ombre, café, tango, purpurin, noir, émail, jais, rose, pinceau, pourpre, mat, agate, ambre, ébène, vin.

VERTICALEMENT: nuer, craie, art, sépia, peindre, ton, ro-ro, jasper, pâli, opalin, crème, émeraude, tan, jauni, clair, inde, brun.

SOLUTION NO 47: Dessin, couleur et peinture

HOROSCOPE

POUR LA SEMAINE

BELIER du 21 mars



au 20 avril

Soyez diplomate et évitez les discussions. Les apparences sont trompeuses, beaucoup jugent ainsi; soignez votre apparence. Surveillez votre santé, n'abusez jamais d'alcool.

TAUREAU du 21 avril



au 20 mai

La franchise est toujours appréciée, mais il faut aussi être poli. Surveillez les opportunités financières. Suivez votre régime.

GEMEAUX du 21 mai



au 21 juin

Aux réunions, assemblées, imposez votre logique, non une voix forte. Montrez-vous plus compréhensif et vos relations se déculperont. Dormez dans une pièce propre et saine.

CANCER du 22 juin



au 22 juillet

Regardez toujours avant de sauter; en affaires surtout. Scrutez l'avenir en utilisant les projections de faits établis: repos et santé sont nécessaires à celui qui doit juger.

LION du 23 juillet



au 23 août

Il importe de choisir l'objectif, et d'avancer graduellement, pas à pas. La prétention et la fausse modestie finissent par démasquer l'individu. Détendez-vous.

VIERGE du 24 août



au 22 sept.

Possibilités commerciales importantes avec participation appropriée. Celui qui apporte l'argent à droit aux décisions. Evitez les abus dans les sports.

BALANCE du 23 sept.



au 23 oct.

Etudiez toutes possibilités avant de décider, puis prenez UNE décision. Evitez les discussions sentimentales. Surveillez la boisson.

SCORPION du 24 oct.



au 22 nov.

Le dernier mille est le plus long. Vous arrivez au but qu'il faut atteindre. Suivez votre cœur avec sincérité. Reposez-vous et relaxez vos nerfs.

SAGITTAIRE du 23 nov.



au 21 déc.

N'hésitez pas à examiner votre point faible. Donnez des responsabilités à ceux qui le méritent, et vous pourrez bénéficier de calme et de repos.

CAPRICORNE du 22 déc.



au 20 janv.

Ecoutez l'opinion des autres. N'oubliez pas que pour recevoir, il faut aussi donner; ce conseil vaut en affaires, comme en amour. Rappelez-vous que la santé prime toujours.

VERSEAU du 21 janv.



au 19 fév.

En affaires, comme à la guerre, il faut concentrer vos forces vers le point faible adversaire. N'oubliez pas que même le guerrier a droit à son repos.

POISSONS du 20 fév.



au 20 mars

Il importe de savoir s'adapter, et tirer parti de toutes les situations, surtout celles qui semblent désastreuses. Aucune querelle avec la famille. Dormez suffisamment.



BINGO - BINGO

Bingo, Bingo, on s'en va jouer au Bingo
Bingo par ci, Bingo par là, tout l'monde
Aime jouer au Bingo.

Bingo, Bingo vient faire un tour au Bingo
Bingo par ci, Bingo par là, tout l'monde
Peut gagner gros lot

On peut pas fâcher au monde
Pendant l'temps là faut aller à l'église
Ils sont là tous les soirs
C'est payant en désespoir

On les nomme bien souvent
Les esclaves du jeton
Toutes qui sont plus dans l'vent
Preignent leurs boutons pantalons.

Aie! j'ai plus boutons
T'aurais-tu du change
Pour un zipper

Les discothèques à gogo
C'est pareil comme le Bingo
En cherchant un numéro
Tu peux pogner le gros iot.

Alors vous mes biens chers frères
Qui aimez votre bedeau
Aller dont jouer au Bingo
Vous irez chercher mago.

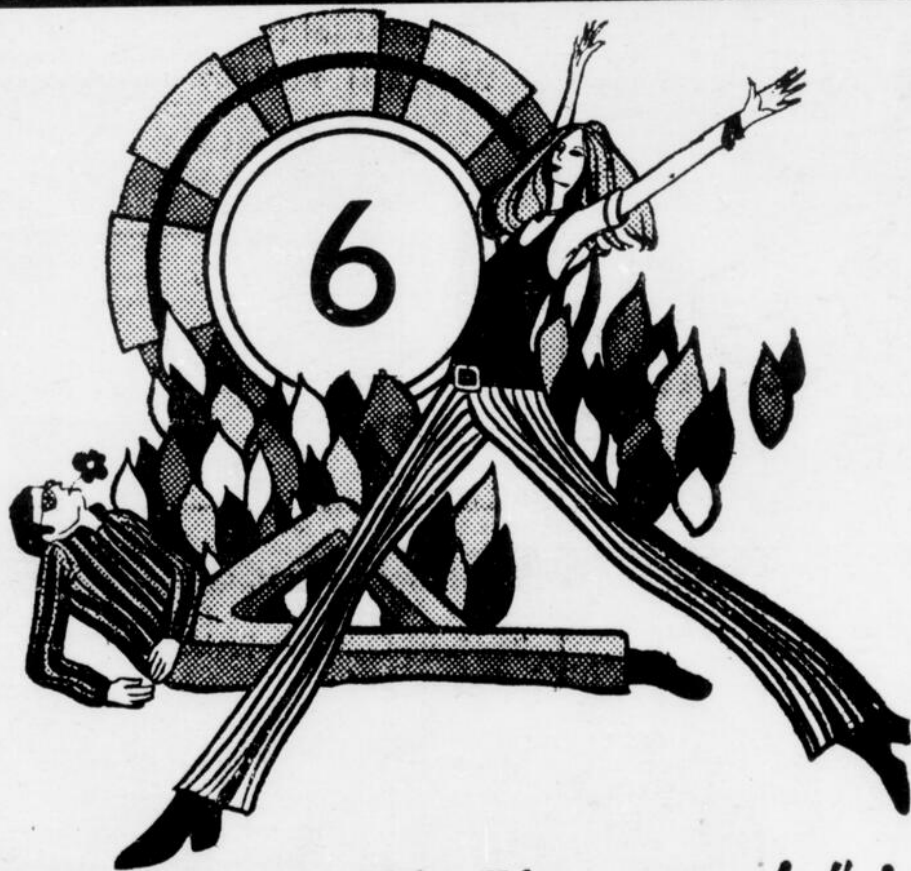
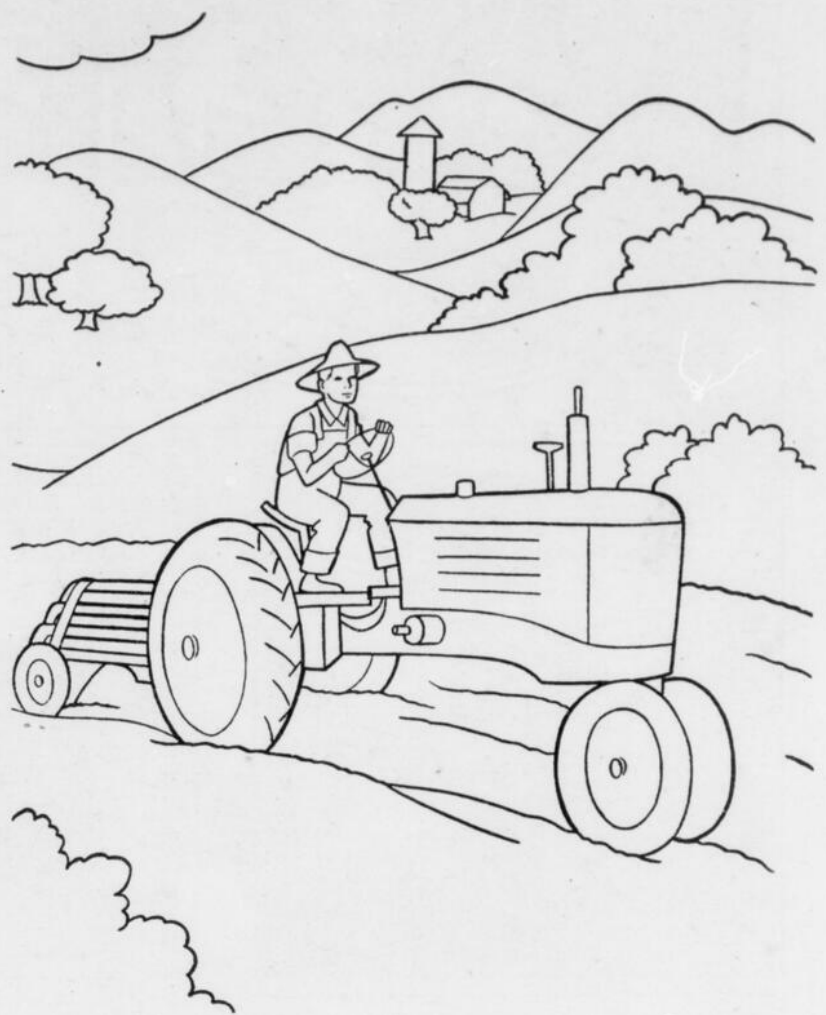
Nous allons jouer maintenant
Pour un Bingo de cent dollars
Chercher vos guidounnes
C'est faite
Je'l prend pas
J'ai même pas

I-30
Un doigt dans l'oeil
Si l'autre dans

I-30
Y m'as-tu entendu parler lui

G-50
lui y connaît ça
Aie! y m'en manque
Rien qu'un numéro
O-69
HA! dit

DESSIN A COLORIER



"Du Soleil à L'écran!..."

• DES AUJOURD'HUI



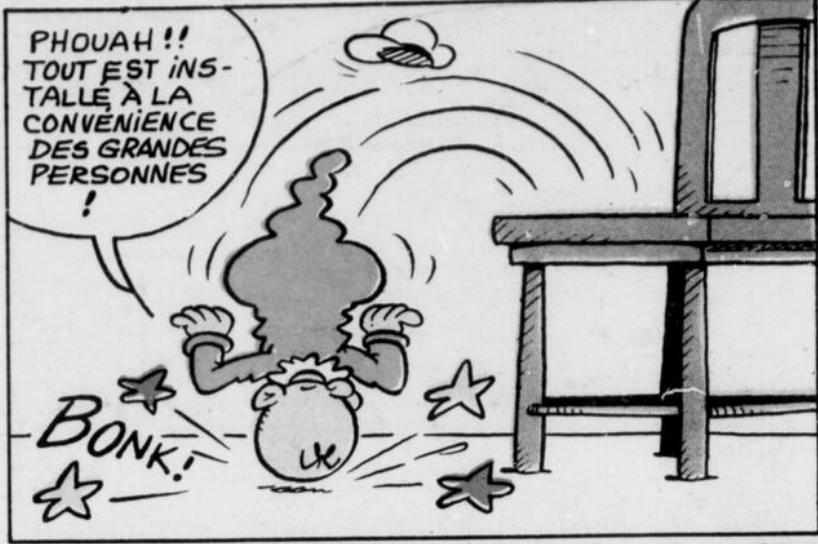
CJPM-TV



POPEYE



par
**BUD
AGENDORF**



PHOUAH!!
TOUT EST INS-
TALLE À LA
CONVENIENCE
DES GRANDES
PERSONNES
!

BONK!
★



C'EST UN MONDE FAIT
POUR ADULTES SEULEMENT!
LES PETITS GARÇONS
N'ONT AUCUNE CHAN-
CE DE SURVIVRE!



NOUS SOMMES OPPRES-
SÉS ET TYRANNISÉS...
NOUS NE SOMMES PAS
MIEUX TRAITÉS QUE
DES ESCLAVES!



VA AU MAGASIN...
NETTOIE TA CHAMBRE...
DES ORDRES...

RIEN D'AU-
TRE QUE
DES
ORDRES!



POURQUOI N'Y A-T-IL PERSONNE POUR
AIDER LES PETITS GARÇONS
DE MON ÂGE...?!



OH LÀ ! PISTACHE ! VIENS PAR ICI !
NOUS TE CHERCHIONS PARTOUT...
OÙ ÉTAIS-TU PASSÉ ?!

NOUS Y VOILÀ
ENCORE ?



C'EST POUR TOI...
C'EST UN
CADEAU !



JE SUIS ASSIS SUR CE CHEVAL
DEPUIS NEUF HEURES ET... JE
NE ME SUIS TOUJOURS PAS
RÉVEILLÉ...

... C'EST PEUT-ÊTRE
PAS UN
RÊVE !

RECHERCHONS
GARÇONS DE
9 À 15 ANS

OPÉREZ VOTRE
PROPRE
COMMERCER !

ENVOYEZ-NOUS CE COUPON!

DEVEZ-VOUS UN
JEUNE HOMME
D'AFFAIRE!

EN VOUS ORGANISANT UNE
ROUTE DE JOURNAUX PARMIS
LES RÉSIDENTS DE VOTRE QUARTIER!

ADRESSEZ-VOUS À:
PROGRÈS-DIMANCHE
316 AV. LABRECQUE
CHICOUTIMI.

COUPON

Nom _____

Rue _____

Ville _____

Téléphone _____

Age _____

Le FANTÔME par LEE FALK

DANS LES VILLAGES DE LA JUNGLE... LE SOIR... AUTOUR DU FEU... ON PARLE LONGTEMPS DES DERNIÈRES OLYMPIADES DU FANTÔME...



SOUVENEZ-VOUS D'OBJU LEGA- GNANT DU SAUT À LA PERCHE AU-DESSUS DU FEU!

FANTASTIQUE!

ET... QUAND GOMMAR S'EST EN-LISÉ DANS LES SABLES MOUVANTS!

IL AVAIT ÉTÉ PRIS EN CHASSE PAR UN ÉLÉPHANT!

PENDANT QUE DES JEUNES S'ENTRAÎNENT POUR LES PROCHAINS JEUX OLYMPIQUES QUI AURONT LIEU DANS 3 ANS...



PROVQUÉ PAR DES MATELOTS, OBJU DÉVOILE UN DES SECRETS DE LA JUNGLE!



JE N'AI PAS MENTI! REGARDEZ VOUS-MÊME!

WOW!

UN SAUT À LA PERCHE AU-DESSUS DU FEU!



ET ÇÀ... C'EST QUOI?

LE TROPHÉE DU FANTÔME! MATRIBU L'A GAGNÉ ET LE GARDERA JUSQU'À LA PROCHAÎNE COMPÉTITION!

C'EST EN QUOI? ... DU CUIVRE?



CUIVRE?... DE L'OR PUR SERTI DE PIÈRES PRÉCIEUSES ET REMPLI DE JOGALLONS D'ÉMERAUTES ET DE DIAMANTS ET DE RUBIS!

WOW!

ÇA DOIT VALOIR DES MILLIONS!



AUX PROCHAÎNES OLYMPIADES CE SERA À MOI QUE REVIENT L'HONNEUR DE TRANSPORTER LE TROPHÉE À TRAVERS LA JUNGLE!

TU TRANSPORTERAS CE TRÉSOR TOUT SEUL À TRAVERS TOUTE LA JUNGLE?

TU FERAIS BIEN DE NOUS AMENER AVEC TOI POUR T'Y DER!

87
DARRY
6/6

© King Features Syndicate, Inc., 1971. World rights reserved.



LES GARS, VOUS TRAVAILLEZ ICI POUR DES PETITS POIS... ET CETTE "CHOSE" VAUT DES MILLIONS!

EXACT!

OUBLIEZ CELA! JE ME SUIS FOURVOYÉ... JE N'AURAIS PAS DÙ VOUS EN PARLER!



MAIS LE SECRET EST DÉVOILÉ... ET LES ESPRITS COMMENCENT À "TROTTER"...

ET SI CELA ÉTAIT VRAI?

TU AS VU TOUTES CES PHOTOS?!

IL DEVRA LE TRANSPORTER TOUT SEUL!

SUIVRE!

» AUPRÈS de sa mère, Edouard, qui a six ans, récite sa prière du soir.
 — Petit Jésus, bénissez papa, bénissez maman... bénissez... Non, je ne peux pas!
 — Tu ne peux pas quoi?
 — Demander au Bon Dieu de bénir Jacquot.
 — Pourtant, c'est ton frère!
 — Oui, mais aujourd'hui il m'a donné un coup de poing.
 — Voyons, Edouard, il faut pardonner à ses ennemis!
 — Oui, mais pas à Jacquot. Ce n'est pas mon ennemi, Jacquot, et c'est pour ça que je ne lui pardonne pas!
 — R. W.

GAGNEZ

UNE TOYOTA
UNE VALEUR DE
\$2,000



AU GRAND

CONCOURS CASSE-TÊTE

progrès-dimanche

OFFERT GRACIEUSEMENT PAR :

ROCOTO | **ST-FELICIEN**
Jonquière et Chicoutimi | TRUCK SERVICE ST-FELICIEN

EN PLUS DU TIRAGE DE LA TOYOTA

ATTRIBUTION D'UN ENSEMBLE

SIGNEE PAR LA "BOUTIQUE ELLE"

341, RACINE EST CHICOUTIMI

A TOUS LES MOIS!



Tout ce que vous avez à faire ...

AUTANT DE COUPONS DE PARTICIPATION QUE VOUS POUVEZ NOUS FAIRE PARVENIR ...

Découpez les 4 morceaux du casse-tête que vous trouverez dans les annonces et collez-les ici

ENVOYEZ VOTRE COUPON A :

CONCOURS CASSE-TETE PROGRES-DIMANCHE
316 AVENUE LABRECQUE
CHICOUTIMI

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____

TEL.: _____

PLACER LES MORCEAUX DU CASSE-TETE ICI !

AUTANT DE CHANCES DE GAGNER

Les employés du PROGRES DU SAGUENAY LTEE et les membres de leur famille ne sont pas éligibles à ce concours.

ATTRIBUTION DE LA TOYOTA

LE 1er

AOÛT 1971



LE CONCOURS CASSE-TETE DURERA 26 SEMAINES CONSECUTIVES !

D'au
neve
Ray
28 ja
naïtr
sons
joue
jazz
ris,
pian
En
fran
de l
Déjà
prop
Mai
pag
mus
des-
yeu
tenc
pou
pou
cha
pers

sacha
DISTEL



D'autres sont fils à papa. Lui est le neveu d'un oncle mais quel oncle : Ray Ventura. Sacha est né à Paris, le 28 janvier 1933. Avant même de connaître ses lettres, il reconnaissait les sons. A 16 ans, guitariste de jazz, il joue en jam sessions avec les meilleurs jazzmen américains de passage à Paris, et enregistre avec John Lewis, pianiste du modern Jazz Quartet. En 1953, il est élu premier guitariste français au référendum des lecteurs de la revue "Jazz Hot".
Déjà homme d'affaires, il crée sa propre maison d'éditions musicales. Mais il est, en même temps, l'accompagnateur de Juliette Gréco. La belle muse aux yeux noirs de St-Germain-des-Prés est séduite par les beaux yeux verts du musicien play-boy. Une tendre liaison, une grande admiration pour Sinatra : il n'en faut pas plus pour que le gentil Sacha se mette à chanter. Peu après, c'est B.B., en personne, qui succombe au charme

Distélien. Sacha tient la clef d'une célébrité qu'il exploitera avec intelligence, sans jamais rien perdre de sa gentillesse. En 1958, son premier disque "Scoubi-dou, bidou", (Philips) devient un énorme succès. L'ascension ne s'arrêtera plus. Les chansons de Sacha ne sont pas toujours d'une haute portée intellectuelle, mais le rythme est agréable, on les fredonne sans même y penser. En 1963, il épouse la skieuse Francine Bréaud. Elle lui donne un fils, Laurent, qui aura bientôt un petit frère (ou sœur). A eux trois, ils donnent le spectacle du bonheur conjugal sans nuages. Entre deux galas, Sacha Distel, comme les grandes vedettes américaines, produit sa propre émission de Télévision : "Sacha Show". Et son dernier tube, "Ces mots stupides" (adaptation du duo des Sinatra, père et fille), enregistré avec l'ex-cover-girl Johanna Shimkus, promet de battre tous les records. Pas si stupide que ça...

JOUEZ AVEC NOUS



1. Des notes au-dessus du dernier homme. 2. Petit garçon à droite a pas de béret. 3. Poche de veston premier homme différente. 4. Dans le décor une maison de plus. 5. L'ins-trument du dernier musicien plus décoré. 6. Petit garçon à gauche pantalon long. 7. Le col du petit garçon à droite est rayé. 8. Casquette premier homme plus haute.



TENTE-REMORQUE



Pour les enthousiastes du camping, voici une tente-remorque qui joint à la fois les avantages suivants: facilité et économie de construction; légèreté et facilité d'utilisation; utilisation maximum du volume; logement pour toute la famille; entretien presque nul; immobilisation réduite d'espace de rangement hors-saison; des années d'usage plaisant.

Le contre-plaqué "PMBC Extérieur" servant à sa construction est de qualité insurpassable et assemblé à la résine imperméable. Les murs de votre tente-remorque doivent être complétés par une toile à tente de la qualité désirée.

Le dessin montre un patron approximatif de découpage, mais il en faut prendre les dimensions exactes sur la remorque complètement montée. Et voilà! vous êtes prêt à partir. Bon camping.

PLAN NO 303

LE COIN DU BRICOLEUR
316, Labrecque — C.P. 218 — CHICOUTIMI
Veuillez me faire parvenir les plans de bricolage Prix: \$ 2.00

Ci-inclus, mandat postal ou chèque certifié de \$.....

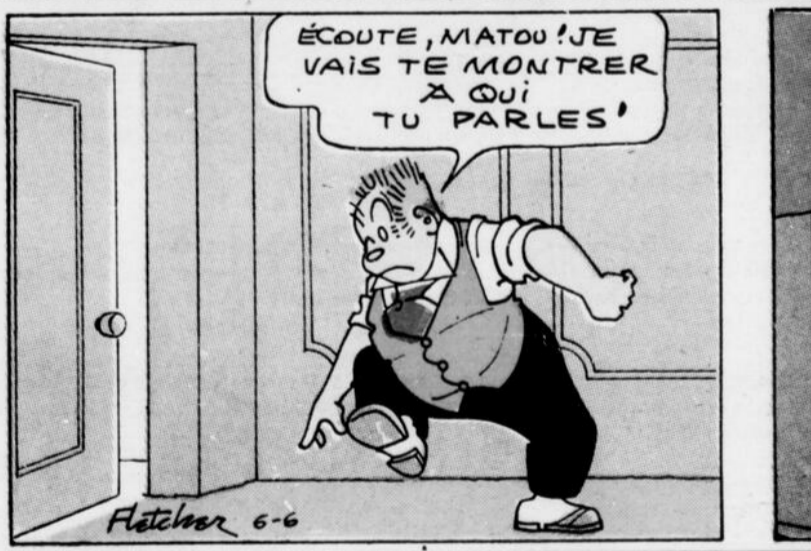
NOM : _____ (lettres moulées)

ADRESSE : _____

LOCALITE : _____

JIGGS ET MAGGIE

Par
BILL KAVANAGH &
FRANK FLETCHER

Atelier d'impression bien outillé pour:
REVUES — JOURNAUX ÉTUDIANTS — VOLUMES
PROGRAMME — DÉPLIANTS PUBLICITAIRES — ETC.
DÉPARTEMENT DE DESSIN COMMERCIAL

IMPRIMERIE

Le Progrès
de Lévesque

316 AVENUE LABRECQUE — TEL.: 543-4474

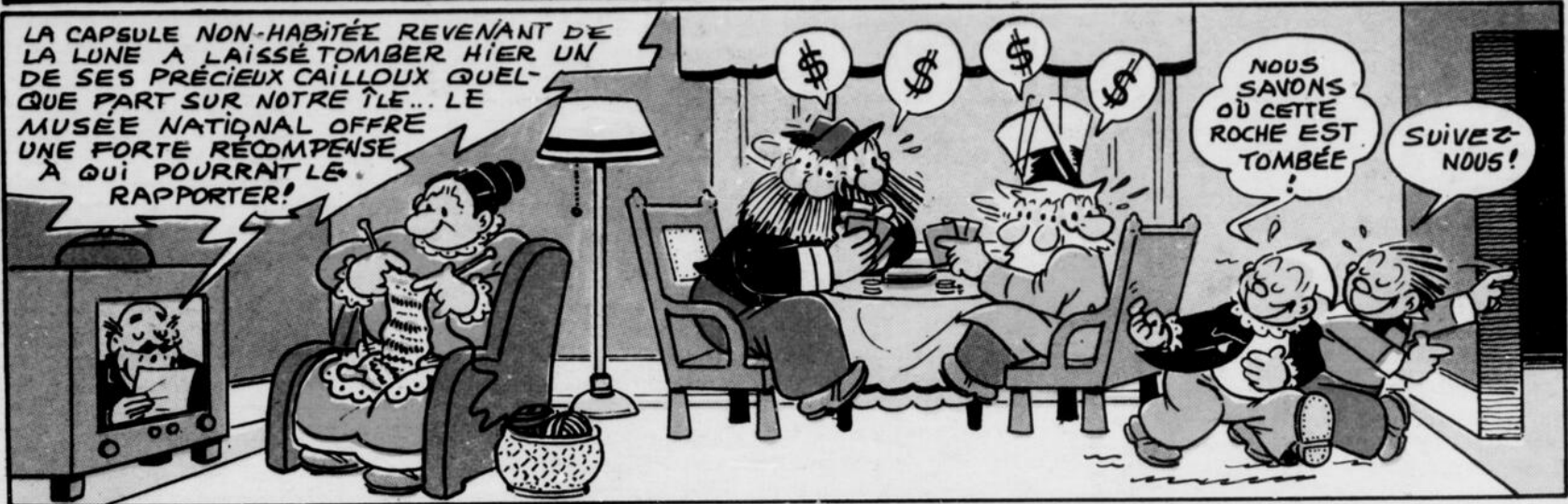
COMMANDES POSTALES REMPLIES AVEC SOIN! S'adressez à: C.P. 218 — Chicoutimi

TOUT CE QUI S'IMPRIME...

NOUS L'IMPRIMONS




LES HÉRITIERS DU CAPITAINE par JOE MUSIAL



Il avait neigé toute la nuit. Le matin, en sortant de la maison, je vis la petite fille de mes voisins — une enfant de six ans — une pelle à la main, en train d'hésiter devant l'épaisseur de neige qui recouvrait le trottoir.
— Enfonce ta pelle carrément, lui dis-je, témoignant de cette ardeur avec laquelle on encourage généralement les autres à faire un travail fastidieux.

Pour lui dorer la pilule j'ajoutai :
— Ne laisse jamais un travail commencé sans l'achever. Que la tâche soit petite ou grande, fais-la bien ou pas du tout.
A ces mots, la fillette remit la pelle sur son épaule.
— En ce cas, je ne la ferai pas du tout, dit-elle avec fermeté.
Et là-dessus, elle rentra chez elle dignement.

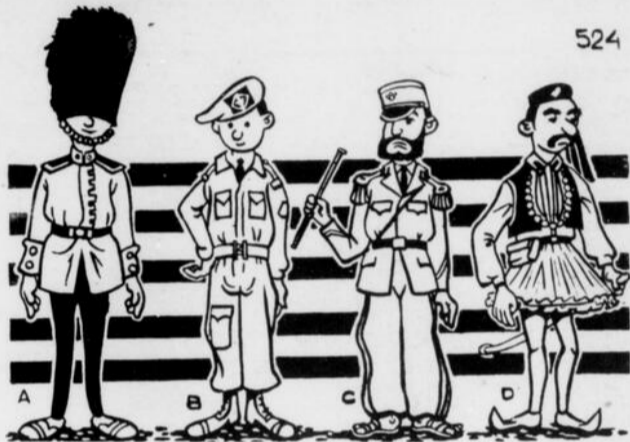
— R. A.



France au Japon en 1966

Biographie de France Gall

CARTE D'IDENTITÉ: née le 9 octobre 1947 à Paris, sous le signe de la Balance. Petite et mince (1 m 59 — 42 Kgs). Jolie, photogénique. Un journaliste américain l'a qualifiée de "Little french doll".



Ces quatre hommes sont tous des militaires, même celui qui porte une jupe. Savez-vous à quels pays ils appartiennent? Solution: A: Grande-Bretagne - B: Pays-Bas - C: France (en Afrique) - D: Grèce.

LA FAMILLE: la chanson est une affaire de famille chez les Gall... Son père Robert Gall est auteur de très nombreuses chansons: LA MAMMA (Aznavor), A BIENTÔT NOUS DEUX (Hugues Aufray), LES RUBANS ET LA FLEUR et SACRÉ CHARLEMAGNE (France Gall). Son grand-père, Paul Berthier, élève de Vincent d'Indy, est le co-fondateur avec Mgr Maïllet des "Petits Chanteurs à la Croix de Bois". Sa mère s'appelle Cécile, comme la patronne des musiciens. Ses deux frères jumeaux Patrice et Philippe, étudiants et "gardes du corps" de France, jouent de la guitare et de la batterie et, en secret, ils composent des chansons que France chantera peut-être un jour.

SES DÉBUTS: chanter a toujours été la passion de France. Mais il a fallu convaincre ses parents avant qu'ils l'autorisent à graver un disque. En attendant cette "permission" elle a travaillé sa voix au magnétophone et le 9 octobre 1963, le jour de ses 16 ans, elle a signé avec Denis Bourgeois son premier contrat d'enregistrement. Deux mois plus tard, elle quittait le lycée Paul Valéry à Paris: "le lycée le plus moderne de France" dit-elle avec orgueil. Mais elle ajoute moins fièrement: "j'étais une élève fantaisiste et un peu fofolle, puisqu'à 16 ans je redoublais ma troisième".

SES PREMIERS PAS DANS LE SHOW-BUSINESS: tout s'est passé sans grands bouleversements, semble-t-il. Elle a remplacé le lycée par le "métier". Ainsi, sans appréhension, elle a abordé avec simplicité et décontraction ses obligations nouvelles: interviews, photos, radiotélé (rappelons qu'elle a fait sa première T.V. avec J.C. Averty "Les Raisins Verts", émission qui a obtenu le prix de la critique à Montreux en 1964 et a été diffusée dans le monde entier), scène.

SCÈNE: elle a fait de nombreux galas et plusieurs tournées en France et en Belgique. Elle a la passion des planches, mais elle sait qu'elle a encore beaucoup à apprendre. L'artiste qui l'a le plus impressionnée cette année: Jacques BREL. Après les répétitions, elle aime s'amuser à faire des imitations de Sylvie Vartan, Françoise Hardy ou Pétula Clark avec l'accent. Elle s'installe à la batterie ou à la guitare électrique pour improviser dans une atmosphère des plus sympathiques.

SES SPORTS FAVORIS: tennis, natation, voile et football.

SES PREMIERS SUCCÈS: NE SOIS PAS SI BÊTE (P. Delanoë); LES RUBANS ET LA FLEUR (A. Popp-R. Gall); CHRISTIANSEN (J. Datin-M. Vidalin); LAISSE TOMBER LES FILLES (S. Gainsbourg); N'ÉCOUTE PAS LES IDOLES (S. Gainsbourg); SACRÉ CHARLE-

MAGNE (R. Gall-G. Liferman); JAZZ À GOGO (A. Goraguer-R. Gall).

"POUPÉE DE CIRE POUPÉE DE SON" que France créera pour le Grand Prix Eurovision de la Chanson Européenne, est la troisième chanson de Serge Gainsbourg, inscrite au répertoire de France GALL.

DEFINITION DES REVES

CROISER: Les mains: nervosité extrême. Les pieds: vous ne savez quel contenance observer en présence d'un inconnu.

CROISIÈRE: Un lourd sacrifice vous est imposé.

CROIX: Peines, chagrins, deuils.

CROQUER: Recherche de satisfaction d'amour propre.

CROUTE: Intacte: la clarté de votre regard dénote bien la limpidité de votre cœur.

CRUCHE: Pleine: on vous rend visite. Vide: plaie d'argent n'est pas mortelle. Brisée: vous croquez la vie à belles dents, sans penser aux conséquences de vos actes.

CRUCIFIX: En voir un: des principes de votre enfance vous reviennent. En voir plusieurs: vous êtes indécis quant à la décision à prendre.

CUIR: Soyez vous-même sans copier qui que ce soit.

CUISINE: On vous fait parvenir une invitation.

CUISSE: Les conversations de certains gens laissent à désirer et cela vous place dans l'embarras.

CUITE: Prendre une cuite: possibilité d'un départ vers un but inconnu.

CUIVRE: On essaiera de faire votre conquête.

CULBUTE: En voir faire une à quelqu'un: aventure bizarre qui fait de vous la vedette du jour.

CULOTTE: Vous vous laissez diriger sans réagir. L'enfiler: vous recherchez la liberté. L'enlever: infidélité.

CULTIVER: Des légumes: sécurité garantie. Des fruits: en amour, il faut avoir l'intelligence de savoir doser ses sentiments et ses réactions.

CURE: Vous êtes dans la bonne voie vers la réhabilitation.

CURE-DENT: Vous ratez une occasion d'avoir la vedette.

CUVETTE: Vous parlez trop et souvent sans même réfléchir.

CYCLONE: La rage que vous déplorez, dévastera tout sur son passage.

CYGNE: L'amour qui vous anime est très sincère. Cygne blanc: tendresse partagée. Noir ou sale: problèmes.

LE CLUB REVOLUTION 70

DE
6 hres à 9 hres P.M.

avec
ROGER LAURENDEAU
et **THERESE MARCEAU**
DU LUNDI AU
VENDREDI

LA
GAGNANTE
DE LA MINI-MOTO

"YAMAHA"
EST
Mlle **LOUISE**
TREMBLAY

Ruelle Audet
Chicoutimi

Agée de
16 ans



A
CJMT 1420
AU CADRAN

HORAIRES

de TV

SAGUENAY TELEVISION SERVICE CO. LTÉE

467, MORIN
448, ST-HUBERT

CHICOUTIMI
JONQUIERE

VENTE STEREO ET T.V.
Couleur, noir et blanc
"SYLVANIA" - "HITACHI"
Location de T.V.

REPARATIONS
Couleur, noir et blanc
TOUTES MARQUES

TEL.: 543-1618
TELS: 547-3631 - 2673

DECOUPEZ ET CONSERVEZ CETTE PAGE TOUTE LA SEMAINE

ELECTRONICIEN PROFESSIONNEL

DESGAGNE

ELECTRONIC ENR.

Vente et service
T.V. couleur, noir et blanc
INSTALLATION D'ANTENNE

Gérard Desgagné, prop.
TEL.: 543-8359

Rte 16A, Face au Riviera Chicoutimi

"Femmes en prison"
5.00 Robin des bois
5.30 Banana splits (C)
6.00 Studio six
6.30 Madame est servie (C)
7.30 Enquêtes spéciales (C)
8.00 Grandes productions
10.00 Coeur à tout (C)
10.30 Tour d'horizon
10.45 En fin de soirée:
"Mobi-Dick"

4.30 Picolo (C)
5.00 Agent sans secret (C)
5.30 Les hommes de l'espace
6.00 Caméra 12
7.00 Le saint (C)
8.01 Baseball (C)
"San Francisco à Montréal"
10.30 Téléjournal (C)
10.48 Politique provinciale: (C)
"Parti Québécois"
10.57 Nouvelles du sport (C)
11.09 Dernière édition
11.24 Cinéma au clair de lune:
"Serment d'amour"
EN CAS DE PLUIE:
8.01 Ciné-Soleil:
"Les séquestrés d'Altona"
"La blonde de Pékin"

R.S.T.V. Service
Tél.: 543-0987

Vente - Service - Réparation
T.V. couleur, noir et blanc
neuves et usagées
Installation d'antennes

174 VEZINA Rivière-du-Moulin CHICOUTIMI
Rosaire Savard, propriétaire

DIMANCHE, 6 juin

CJPM-TV	CKRS-TV
12.00 Ciné-Dimanche: "Blanche Neige, le prince noir et les 7 nains"	10.30 Le jour du Seigneur
1.30 Bon-Dimanche: "Montagne rouge"	11.00 Visages de l'église
3.00 Commandos du désert (C)	12.00 Les français d'aujourd'hui
3.30 Au fond des choses (C)	12.30 Les Soviétiques (C)
4.30 Télé-Quilles (C)	1.00 Travaux et les jours
5.30 Mini-Putt (C)	1.30 Francophonisme
6.00 Dimanche-Jeunesse: (C) "Batman"	2.00 Vieux Montréal (C)
6.30 Dimanche-Jeunesse: (C) "Sentinelle de l'air"	2.30 Univers des sports: (C) "Natation"
7.30 Qui-Club (C)	4.00 As des quilles (C)
8.30 Vie d'artiste (C)	5.00 Documentaires canadiens: (C) "L'homme et le froid" (P.: 1)
9.30 Enquête spéciale (C)	6.00 Walt Disney
10.00 Québec sait chanter (C)	7.00 Quelle famille (C)
10.30 Tour d'horizon	7.30 Zoom en liberté (C)
10.45 En fin de soirée: "Quatre jours en novembre"	8.31 Les Beaux Dimanches: (C) "Musique Canadienne" "La chapelle Sixtine"
	10.30 Téléjournal (C)
	10.46 Sport-Dimanche (C)
	11.00 Guillemin: "Jeanne-d'Arc"
	11.30 Des jours et des hommes
	12.00 Cinéma nouveau d'hier et d'aujourd'hui: (C) "Pierrot le fou"

JEUDI, 10 juin

CJPM-TV	CKRS-TV
12.15 Bonjour CJPM	11.30 Robin des bois
12.30 A votre service	12.00 Nécrologie
12.45 Nouvelles du midi	12.05 Midi-express - comptoir express
1.00 En prenant le café	1.00 Cinéma: "Laura"
1.30 Pour vous mesdames (C)	2.30 Les 3 as (C)
2.00 Pour vous mesdames (C)	3.00 Femme d'aujourd'hui
2.30 Bon appétit (C)	4.00 Ulysse et Oscar (C)
3.00 En matinée: "Chemin de Rio"	4.30 Plum Pouding (C)
5.00 Robin des bois	5.00 Mes 3 fils (C)
5.30 Le dernier des Mohicans	5.30 Fifi Brind'acier (C)
6.00 Studio six	6.00 Caméra 12
6.30 Madame est servie (C)	7.00 Skippy
7.30 Le ranch à Willie (C)	7.30 Les grands films: (C) "Les risques du métier"
8.00 Cinéma Krati: "Desir d'amour"	9.30 Chapeau melon et bottes de cuir (C)
9.30 Sous mon toit (C)	10.30 Téléjournal (C)
10.00 Toute la ville en parle (C)	10.48 Nouvelles du sport (C)
10.30 Tour d'horizon	11.00 Dernière édition
10.45 En fin de soirée: "A bout de souffle"	11.15 Perry Mason

10.30 La politique fédérale: (C)
"Nouveau parti démocratique"
10.39 Téléjournal (C)
10.57 Nouvelles du sport (C)
11.09 Festival Fernand Lune:
"Le petit monde de Don Camillo"

Le dernier "Donald Lautrec" sera chaud, chaud, chaud...

Au dernier Donald Lautrec «chaud» de cette saison, qui sera télévisé en couleur à la chaîne française de Radio-Canada le vendredi 11 juin à 21 heures, l'animateur accueillera Chantal Pary, François et Lyette, Robert Charlebois, Michèle Richard, Anne René et Marc Hamilton. Cette émission sera réalisée en direct du centre Paul-Sauvé. Les vedettes et leurs chansons: Chantal Pary: *Ma vie, c'est toi*; François et Lyette: *le Secret du bonheur*; Robert Charlebois: *Chu tanné*; Michèle Richard: *Vivre au soleil*; Anne René: *Dis-moi, maman*.

LUNDI, 7 juin

CJPM-TV	CKRS-TV
12.15 Bonjour CJPM	11.30 Richard coeur de lion
12.30 A votre service	12.00 Nécrologie
12.45 Nouvelles du midi	12.05 Midi-express - comptoir express
1.00 En prenant le café	1.00 Cinéma: "Altitude 3200"
1.30 Pour vous mesdames (C)	2.30 Pensez vite (C)
2.00 Pour vous mesdames (C)	3.00 Femme d'aujourd'hui
2.30 Bon appétit (C)	4.00 Ulysse et Oscar (C)
3.30 En matinée: "Le prix du silence"	4.30 Woody le pic (C)
5.00 Robin des bois	5.00 Perdus dans l'espace (C)
5.30 L'araignée (C)	6.00 Caméra 12
6.00 Studio six	7.00 Qué sera, sera (C)
6.30 Madame est servie (C)	7.30 Sol et Gobelet (C)
7.30 Les Berger (C)	8.00 Ma sorcière bien-aimée (C)
8.00 Au-delà du réel	8.30 Les trois as (C)
9.00 Claude Blanchard (C)	9.00 Prise 1 (C)
10.00 Découvertes 71 (C)	9.30 Les espions (C)
10.30 Tour d'horizon	10.30 Téléjournal (C)
10.45 Sur les matelas	10.48 Nouvelles du sport (C)
	11.00 Dernière édition
	11.15 122489 enquête: (C) "Le gros coup de caméléon"

MAGARY
Electronique Service Enr.

46 Price 543-2168 CHICOUTIMI
Ouest (Voisin de Joachim Lunch Bar)

SPECIALITE: TV COULEUR

Dépôt de service de MOTOROLA QUASAR -
ELEC TROHOME - ADMIRAL - SANYO -
FLEE'WOOD - SYLVANIA - PHILCO - TO-
SHIBA et R.C.A., pour Duchesne et Tremblay.

Lionel Martel Guy Gauthier Claude Déry
Tél. rés.: 549-1194 Tél. rés.: 543-8757 Tél. rés.: 543-2758

VENDREDI, 11 juin

CJPM-TV	CKRS-TV
12.15 Bonjour CJPM	11.30 Richard coeur de lion
12.30 A votre service	12.00 Nécrologie
12.45 Nouvelles du midi	12.05 Midi-express - comptoir express
1.00 En prenant le café	1.00 Cinéma: "Conquérant solitaire"
1.30 Pour vous mesdames (C)	2.30 Pensez vite (C)
2.00 Pour vous mesdames (C)	3.00 Femme d'aujourd'hui
2.30 Bon appétit (C)	4.00 Ulysse et Oscar (C)
3.30 En matinée: "Une arme pour un lâche"	4.30 Service secret (C)
5.00 Robin des bois	5.00 Voyage au fond des mers (C)
5.30 La flèche brisée	6.00 Caméra 12
6.00 Studio six	7.00 Cinéma couleur: (C) "Fureur à l'ouest"
6.30 Madame est servie (C)	8.30 Plein feu l'aventure (C)
7.30 En première: "Quand la Marabunta gronde"	9.00 Donald Lautrec "Chaud" (C)
9.15 En vedette (C)	9.30 Format 60
9.30 Les champions (C)	10.30 Téléjournal (C)
10.30 Tour d'horizon	10.48 Nouvelles du sport (C)
10.45 En fin de soirée: "Salomé"	11.00 Dernière édition
	11.15 Ciné-Action: "Echec à la gestapo"

SAMEDI, 12 juin

CJPM-TV	CKRS-TV
3.30 Ciné-Samedi: "Fils du Sheik"	10.30 Tour de terre (C)
5.00 Télé-Revue	11.00 Fanfreluche (C)
5.30 Samedi-Sport	11.30 Lassie (C)
6.00 Pop '71 (C)	12.00 Rue de l'Anse
7.00 Jeunesse (C)	12.30 La vie qui bat (C)
8.00 Ciné week-end: "Femme d'un été"	1.00 Education au grand air (C)
10.00 Commandos du désert (C)	1.30 100 millions de jeunes
10.30 Tour d'horizon	2.00 Les 4 saisons (C)
10.45 En fin de soirée: "Trahison sur commande"	2.15 Baseball (C)
	5.15 Echos du sport (C)
	5.30 Rinaldo, Rinaldini (C)
	6.00 Mon pays est le sien (C)
	6.30 Entrevue "J.A. Défossé"
	6.45 Dessins animés: (C) "Popeye"
	7.00 Télé-Archives
	8.00 Soccer: (C) "Dallas à Toronto"
	10.00 Le monde de la caricature (C)

MARDI, 8 juin

CJPM-TV	CKRS-TV
12.15 Bonjour CJPM	11.30 Robin des bois
12.30 A votre service	12.00 Nécrologie
12.45 Nouvelles du midi	12.05 Midi-express - comptoir express
1.00 En prenant le café	1.00 Cinéma: "Le péché des années jeunes"
1.30 Pour vous mesdames (C)	2.30 Les 3 as (C)
2.00 Pour vous mesdames (C)	3.00 Femme d'aujourd'hui
2.30 Bon appétit (C)	4.00 Ulysse et Oscar (C)
3.30 En matinée: "Nuits de Pigale"	4.30 Grugeot et Délicat (C)
5.00 Robin des bois	5.00 Daniel Boone (C)
5.30 Furie	6.00 Caméra 12
6.00 Studio six	7.00 Les plus belles histoires d'a- mour: (C) "Nuits andalouses"
6.30 Madame est servie (C)	9.00 Moi et l'autre (C)
7.30 Mannix (C)	9.30 Portrait d'une personnalité de la chanson (C)
8.30 Symphonien (C)	10.00 Prenez le volant
9.00 L'homme de fer (C)	10.30 Téléjournal (C)
10.00 Cherchez le magot (C)	10.48 Nouvelles du sport (C)
10.30 Tour d'horizon	11.00 Dernière édition
10.45 Le virginien (C)	11.15 Ciné-Art: (C) "Bal de graduation"

MERCREDI, 9 juin

CJPM-TV	CKRS-TV
12.15 Bonjour CJPM	11.30 Richard coeur de lion
12.30 A votre service	12.00 Nécrologie
12.45 Nouvelles du midi	12.05 Midi-express - comptoir express
1.00 En prenant le café	1.00 Cinéma: (C) "Le canard en fer blanc"
1.30 Pour vous mesdames (C)	2.30 Pensez vite (C)
2.00 Pour vous mesdames (C)	3.00 Femme d'aujourd'hui
2.30 Bon appétit (C)	4.00 Ulysse et Oscar (C)
3.30 En matinée:	



FOURNAISE A L'HUILE
Jusqu'à 10 ans pour payer

ESSE

PLUMBERIE
CHAUFFAGE

Gervais

Une invitation de
MONSIEUR SERVICE
Estimation gratuite

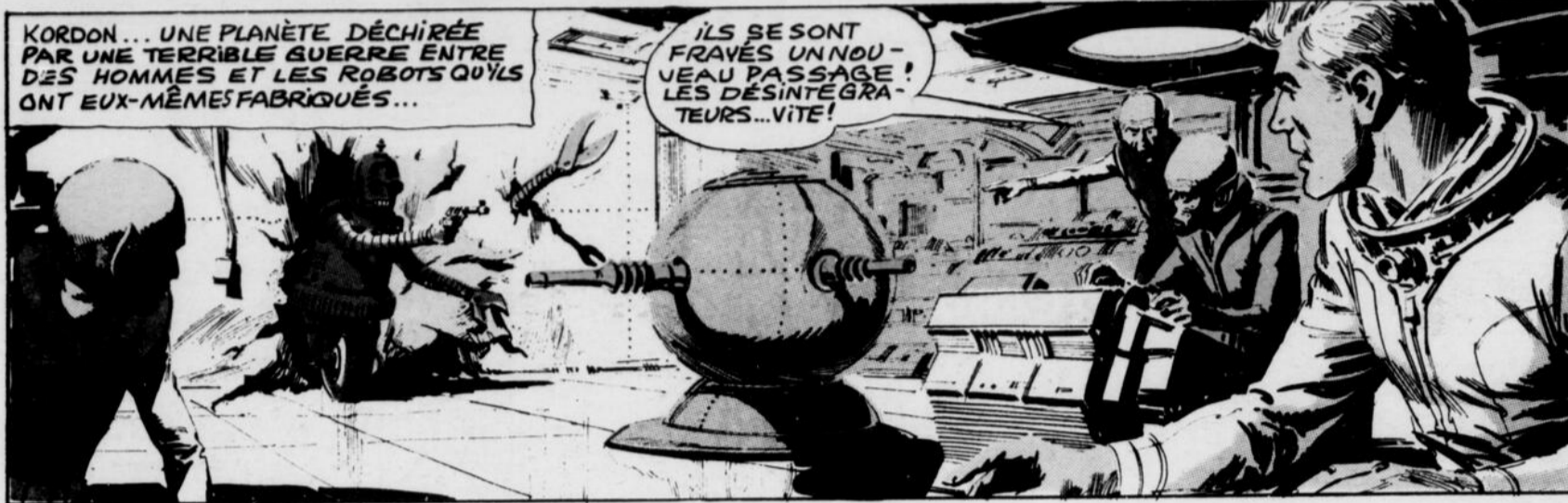
TEL.: 547-2621

FLASH GORDON

par DAN BARRY

KORDON... UNE PLANÈTE DÉCHIRÉE PAR UNE TERRIBLE GUERRE ENTRE DES HOMMES ET LES ROBOTS QU'ILS ONT EUX-MÊMES FABRIQUÉS...

ILS SE SONT FRAYÉS UN NOUVEAU PASSAGE ! LES DÉSINTÉGRATEURS... VITE!



UN GROUPE DE ROBOTS GUERRIERS ... COMPLÈTEMENT FONDUS PAR UN RAYON THERMIQUE À HAUTE INTENSITÉ....

NOUS LES AVONS ARRÊTÉS ENCORE UNE FOIS...



VOUS DITES QU'ILS CRÉENT LEURS PROPRES REMPLAÇANTS... ? CETTE GUERRE NE FINIRA DONC JAMAIS TARUK ?

NON FLASH!



ILS NOUS FERONT DISPARAÎTRE DE LA PLANÈTE! COMME ILS ONT FAIT POUR LE SATELLITE PARTHOS!

QUAND LA GUERRE FUT TERMINÉE NOUS RESTÂMES LES SEULS CONTRE LESQUELS ILS PURENT S'ATTAQUER!



C'EST PEUT-ÊTRE LA SOLUTION... LEUR TROUVER UN AUTRE ENNEMI!

LEUR PRINCIPAL ENNEMI!

IMPOSSIBLE, FLASH! ILS ONT TOUT DÉTRUIT SUR LA PLANÈTE PARTHOS



L'APPAREIL EST PRÊT FLASH! NOUS POURRONS REPARTIR QUAND TU VOUDRAS!

NOUS ALLONS FAIRE UNE VISITE... ZARKOV... SUR PARTHOS!



NOUS ALLONS ORGANISER UNE OFFENSIVE D'ENVERGURE...

VEUX-TU DIRE QUE TU NOUS A EMBARQUÉS LÀ-DEDANS?

?!
??



LA SEMAINE PROCHAINE: ENNEMI DE L'ESPACE!

© King Features Syndicate, Inc., 1971. World rights reserved.

CETTE SECTION DES BANDES ILLUSTRÉES EST UNE RÉALISATION COULEUR DU PROGRES DU SAGUENAY LTEE

LISEZ LES PAGES SPORTIVES DE votre HEBDO

.. POUR ÊTRE BIEN INFORMÉ SUR LES SPORTS

